

2007年10月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

暂定议程议题 5

粮食和农业植物遗传资源国际条约

管理机构第二届会议

2007年10月29日-11月2日，意大利罗马

主席的报告

目 录

	段 次
I. 引言	1 – 6
II. 供资战略特别顾问委员会的安排	7 – 10
III. 选出 4 个候选人供全球作物多样性信托基金执行委员会管理机构任命	11 – 13
IV. 秘书的任命	14
V. 管理机构第二届会议的安排	15 – 16
VI. 实施条约的挑战	17 – 25
VII. 结论和建议	26 – 29

附件：管理机构第二届会议主席的信

为了节约起见，本文件印数有限。请各位代表及观察员携带文件与会，如无绝对必要，望勿索取。大多数会议文件可从因特网 <http://www.planttreaty.org> 网站获取。

I. 引言

1. 粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构于 2006 年 6 月 12-16 日在西班牙的马德里召开的第一届会议结束时选举了第二届会议主席团。根据第一届会议通过的管理机构程序规则，我（赞比亚）被选为主席，Campbell Davidson 先生（加拿大）、Modesto Fernandez Diaz Silveira 先生（古巴）、Mohamed Khalifa 先生（埃及）、John Madden 先生（澳大利亚）、Sugiono Moeljopawiro 先生（印度尼西亚）和 Francois Pythoud 先生（瑞士）被选为副主席。

2. 也许你们还会忆起，管理机构在第一届会议结束后就立即开始行使其职责，为条约秘书处准备管理机构第二届会议提供指导，承担第一届会议期间管理机构决议中所提出的其他一些任务。这些任务包括安排特别顾问委员会的会议和承担供资战略方面的杰出工作，选出 4 个候选人供全球作物多样性信托基金执行委员会管理机构任命以及选举条约秘书处。

3. 在会议间，主席团与秘书处（一个是临时的一个是实质性的）一道着手制定工作计划，以执行上面所述的任务。主席团还根据管理机构第一届会议专门决议的实施情况审议了条约的执行情况。

4. 在开展主席团的业务工作中，主席团全体成员和秘书处的职员表现了巨大的合作和承诺精神，使主席团的工作能平稳地向前发展，并且及时完成了承担的各项任务，我谨向大家表示敬意。

5. 主席团召开了 3 次列会和一次代表遴选委员会选举秘书的会议。召开这些会议的时间分别为 2006 年 11 月 13-15 日，2007 年 2 月 5-6 日，2007 年 6 月 16-17 日和 2007 年 10 月 28 日。主席团作为选举秘书的面试小组于 2006 年 12 月 20-21 日召开了一次会议。所有会议均在意大利罗马的粮农组织总部举行。在这期间，主席团还就各种问题召开了电子咨询会议。

6. 我认为，根据上面所述的任务报告主席团做了什么工作很有必要，这可以作为一个逻辑起点，放在本次会议的实质性议程形成之前。

II. 供资战略特别顾问委员会的安排

7. 根据管理机构第一届会议 1/2006 决议，主席团和秘书处一道组建了特别顾问委员会，并促使其召开了一些会议，在管理机构的直接领导下起草一些优先重点、合格标准及资金分配的运作程序。我要感谢主席团成员，他们在促进提名各自

地区的代表时发挥了重要作用。现已决定委员会可以召开 3(3)次会议，每次 3 天，会议要开得经济而且有成效，委员会只能用英语工作。主席团还对秘书处为第一届会议准备的文件提出了一些建议，该会议已于 2007 年 3 月 26-28 日召开。

8. 主席团对缔约方用极少的财政拨款来资助管理机构和供资战略通过的预算表示关注，并对缔约方在应管理机构的要求提供一些问题的信息方面所作出的有限反应表示关注，这包括促进特别顾问委员会的工作。这种紧急情况使我有必要和主席团成员一道于 2007 年 2 月 6 日写了一封信，寄给所有缔约方，鼓励他们为条约的核心行政预算和供资战略捐款，并提供所需的信息。这封信的副本附在本文件的附件里。

9. 主席团感觉到为供资战略自愿捐款的筹资工作是主要挑战，要强调让缔约方捐款，因为这可以体现他们作出的承诺，同时也可以鼓励其他方为条约的供资战略捐款。主席团的意见是，秘书处应对筹款问题和可能采取的行动提出一些想法和专门的建议，以便管理机构以后可以采纳。

10. 主席团满意地注意到这个成功和有效的方式，委员会用这种方式开展工作，可以使其在两个会议期间结束其工作。感觉到特别顾问委员会的形式在会议间为管理机构准备技术投入提供了一个集中、经济、高效和以成果为导向的安排。

III. 选举 4 位候选人供全球作物多样性信托基金执行理事会管理机构任命

11. 主席团于 2007 年 2 月 5-6 日召开了会议，从缔约方提交由秘书编辑的名单中选出 4 位管理机构人选提交给全球作物多样性信托基金执行理事会。根据管理机构制定的程序，主席团根据个人能力选了 4 位供职人选，并要求秘书处与他们联系，确认他们任职的意愿，并根据他们接受错开任期的情况予以批准。后来，秘书处与他们进行了联系，他们都同意在执行委员会任职。

12. 下面是被提名人的姓名及任期：

- Wangari Maathai 女士（肯尼亚），任期 6 年（第一个任期 3 年，第二个任期又是 3 年）；
- Peter Crane 先生（英国），任期 5 年（第一个任期 2 年，第二个任期是 3 年）；
- Adel El-Beltagy 先生（埃及），任期 4 年（第一个任期 1 年，第二个任期是 3 年）；
- Karl Erik Olsson 先生（瑞典），他就任一届，为期 3 年。

13. 我已于 2007 年 2 月 19 日将上述管理机构被提名人选的详细情况通报了基金会执行秘书。

IV. 秘书的任命

14. 我负责遴选委员会和管理机构选举秘书的面试小组，这两个部门根据管理机构第一届会议上通过的有关任命秘书的程序进行工作。遴选委员会成功地进行了选举，向粮农组织总干事推荐了一名候选人，他后来被任命为粮食和农业植物遗传资源国际条约管理机构秘书。我非常高兴地代表主席团向你们大家介绍管理机构的新任秘书 Shakeel Bhatti 博士。

管理机构第二届会议的安排

15. 会议期间，主席团与秘书处密切合作，为这次会议做了必要的准备工作。由于延迟了有效建立实质性秘书处和筹集所需的资金工作，现在已经很明显，这次会议不能与 2007 年 6 月召开的第十一届粮食和农业遗传资源委员会会议背对背的召开，所以这次会议不得不推迟到这个时候。

16. 准备管理机构第二届会议的主要任务就是制定会议议程和计划及批准各议程议题所需的相关文件。我高兴地向大家报告，这项任务已成功承担而且起草了你们面前的议程和计划。由于条约秘书处的职员在这次管理机构会议前刚到位，时间很短，所以在完成工作文件的过程中，延长标准的出版截止期很自然而且不可避免。但是，尽管遇到这些挑战，由于秘书处的艰辛工作，管理机构会议的所有工作文件均成功地及时完成。根据主席团成员的要求，秘书还要在起草 2008-09 年工作计划和预算的初期，将其样本送交主席团成员，供他们审议和提出意见。在整个准备过程中，秘书在最后确定议程、计划和文件时总是不断与我本人和主席团的其它成员一起磋商。

V. 实施条约的挑战

17. 在实施《粮食和农业植物遗传资源国际条约》（ITPGRFA）过程中，我想把我认为的主要挑战与大家交换一下意见，在管理机构召开的这次会议期间，你们也可以把各议程议题的讨论情况反映出来。

18. 你们大部分人会同意我的观点，即条约正处在实施的关键阶段。总之，主要挑战就是以有效、均衡和协调一致的方式实施多边系统和条约的供资战略。明确集中于这两个优先领域将强调要使条约对缔约方和非缔约方具有吸引力，以确保在

实施条约的各主要条款之间保持平衡，并考虑所有重要的利益相关者的利益。管理机构还要采取其他什么行动以及缔约方和其他方能对实现这个目标起什么作用是个关键问题，可能需要在这次会议上讨论。但是，在管理机构及其秘书处的指导下，在实施条约的过程中保持政策的一致和连续性也很重要，包括与相关机构和利益相关者的合作，以及管理机构通过其秘书处适当协调一些相关活动。

19. 就缔约方而言，他们在管理机构第一届会议上为核心行政预算和信托基金所作出的自愿财务捐款的承诺有限。除了别的方面以外，及时获得行政预算里的资金对有效建立条约秘书处非常重要。捐款流入核心行政预算的速度一直很慢，以致很难及时实施一致同意的工作计划里的一些活动。这种结果之一就是推迟招募秘书处的辅助人员。除了部分这方面的原因外，秘书处很难准备这次会议所需的文件并根据程序规则要求适时将文件进行传阅。

20. 在实施的初级阶段，一个重要挑战任务与管理问题及管理机构及其秘书处的作用相关。主席团考虑了条约秘书处的职能自治问题（这已在管理机构第一届会议上得到确认），并要求我在提交给管理机构的这份报告上提出这个问题。大家会回忆起秘书的职责范围说明，秘书处将享有职能自治权并对管理机构负有技术责任。为了便于管理机构就这件事采取行动和作出决定，主席团要求从实际观点出发起草一份有关实施这种职能自治的特征报告，这可能会解决这类问题，如介绍、通信、财务和人力资源管理、报告、旅行、行政程序、管理和改革程序，以及秘书的行政权。秘书要与粮农组织的法律办公室和其他相关部门合作，评估应该采取什么步骤可以实现这一自治。主席团也同意应寻找一些方法在粮农组织的最高层阐述这件事，另外，缔约方给核心行政预算的财务捐款是实施这一自治的关键。

21. 主席团感到秘书处的人员安排情况十分严峻，强调要让秘书处能通过最有效和快速程序招募职工。大家会忆起，管理机构通过的职责范围指出，秘书负责管理秘书处的人力资源和财务，并在适当的时候，把这些情况向总干事汇报。因此，建议在招募程序和秘书处的管理方面各级应按要求对秘书提供相关支持。我要表扬秘书处在时间如此短暂和资源十分有限的情况下所作出的努力和取得的进展。

22. 缔约方对秘书处提出的有关为执行第一届管理机构会议提出的决议提供信息的要求反应缓慢及低效，这在实施条约时也是个挑战。这些包括提供负责条约的国家联系人姓名和提供适用于多边系统的植物遗传资源信息。你们大家可能会认识到，国家联系人对秘书处和缔约方之间的有效通讯联系和相互作用非常重要。

23. 制定便于获取及惠益分享多边系统功能也是个大的挑战。获得足够的资源及机构到位对鼓励缔约方以及其他利益相关者把材料放入多边系统供感兴趣的人或

实体获取至关重要。下一个两年度工作计划应包括这方面的广泛活动。由于多边系统尚处在初级阶段，这个点的主要焦点应集中在使多边系统全面运作及准备评估在今后的管理机构会议上执行多边系统的进展情况方面。

24. 除了确保方便于获得植物遗传资源外，还有明确的战略证实如何根据供资战略去筹集资金，以确保条约的实施，这方面也很重要，特别是有关实现货币的利益分享，为的是在各利益相关者中树立信心。

25. 另外一个重要挑战就是有关如何增加和保持缔约方的利益，并鼓励他们履行对实施条约所作出的承诺。特别是，根据缔约方对核心行政预算的财务捐款及其他资源捐款，他们还没有充分证实他们对条约承诺。我们大家都认为，获取和惠益分享多边系统是条约的主要吸引力，所以，使他运作是创造条约的必要吸引力及其长期可持续性的一个关键因素。

VI. 结论和建议

26. 尽管有上述挑战，但我坚信对未来成功实施条约充满希望。这个信心来自于条约成员国不断地扩大。

27. 在这次次会议安排方面，特别是在准备必要的文件方面，尽管人力资源不够和时间紧张，但秘书处做了大量的工作，在此谨致衷心感谢。

28. 我相信，各利益相关者将会继续展示条约里的利益，这些利益将构成重要的基础，在此基础上，管理机构可以吸取力量，树立实施条约的信心。

29. 最后，谨对总干事办公室及粮农组织内的其他相关办公室对秘书处的鼎力支持和合作表示衷心感谢，没有它们的支持与合作，安排这次会议并完成某些任务就比较困难。



联合国
粮食及
农业组织

FOOD AND
AGRICULTURE
ORGANIZATION
OF THE
UNITED NATIONS

ORGANISATION
DES NATIONS
UNIES POUR
L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE

ORGANIZACION
DE LAS NACIONES
UNIDAS PARA
LA AGRICULTURA
Y LA ALIMENTACION

منظمة
الاغذية
والزراعة
للأمم
المتحدة

Viale delle Terme di Caracalla,
00153 Rome, Italy

Cables:
FOODAGRI ROME

Telex: 625852 FAO I
610181 FAO I

Facsimile: +39 0657053152

Telephone: +39 0657051

Our Ref.: PL 40/31

Your Ref.:

Rome, 6 February 2007

Letter from the Chairman of the Second Session of the Governing Body
of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture

I have this week met with the Bureau of the International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture and the Secretariat. We reviewed, among other things, the responses that Contracting Parties have made to the requests for information that are contained in the Circular State ... Letter from the Interim Secretariat of 3 November 2007. A copy of the letter is attached, for ease of reference, as *Annex 1* to this letter.

The Bureau agreed that I should bring a number of matters to the attention of the Heads of Delegations to the First Session of the Governing Body, copied to their Governments' Representations to FAO.

Two things, in particular, require immediate action:

1. Re: Para 1 of the Circular State Letter 3 of November 2006: Nomination of focal points for correspondence regarding the Treaty.
To date, only 19 countries of the 111 Contracting Parties have nominated a focal point. Until a complete list of focal points is available, communications with Contracting Parties will be ineffective and slow. I should be grateful if all Contracting Parties could accordingly provide the Secretariat with information on their Contacts immediately, at the following address:

The Secretariat
International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy
Tel: +39 06 57054986
Fax: +39 06 57053057
E-mail: PGRFA-Treaty@fao.org

.../...

Heads of delegations to the First Session
of the Governing Body of the
International Treaty on Plant Genetic
Resources for Food and Agriculture

cc: Permanent Representatives to FAO of
Contracting Parties to the International
Treaty on Plant Genetic Resources for
Food and Agriculture

Members of the Bureau of the Second
Session of the Governing Body of the
International Treaty on PGRFA

2. Re: Para 20-22 of the Circular Letter of 3 November 2006. The Governing Body, at its first session, adopted a budget that foresaw contributions from Contracting Parties, for a total of US\$ 1,730,988. The deadline for payments that was suggested was 29 December 2006. However, to date, only four Contracting Parties – two developed countries and two developing countries – have made payments, for a total of only US\$ 76,600. Clearly, the lack of Contracting Party contributions severely hinders the implementation of the Treaty. I, therefore, request Contracting Parties, urgently to:

- make payment of their contributions in accordance with procedure given in paragraph 20-22 of the letter of 3 November 2006;
- inform the Secretariat, at the above address, if they are unable immediately to make their contributions, as to when they intend to do so, and the amounts they intend to contribute. This will greatly facilitate financial planning, and the implementation of the work programme.

In addition, I should like to inform you that the deadlines for the following items of the letter of 3 November 2006 regarding the implementation of the Multilateral System through the Standard Material Transfer Agreement have been extended until 31 May 2007.

- Paragraphs 11 and 12 of the Circular State Letter of 3 November 2006 (Procedures and operational mechanisms to promote compliance and to address issues of non-compliance);
- Paragraphs 13 and 14 of the Circular State Letter of 3 November 2006 (Implementation of Article 6 of the Treaty: sustainable use of plant genetic resources).

I am pleased to say that the membership of the Treaty continues to rise: there are now 111 Contracting Parties. The Treaty, I am convinced, will go from strength to strength, if we can address the matters I have raised. I count on your assistance in this. I am informed that current planning is to hold the Second Meeting of the Governing Body of the International Treaty, in Rome, from 29 October to 2 November 2007. Formal invitations will be issued in due course.

Yours sincerely,



Godfrey Mwila
Chairman
Second Session of the Governing Body
of the International Treaty on
Plant Genetic Resources for Food and Agriculture